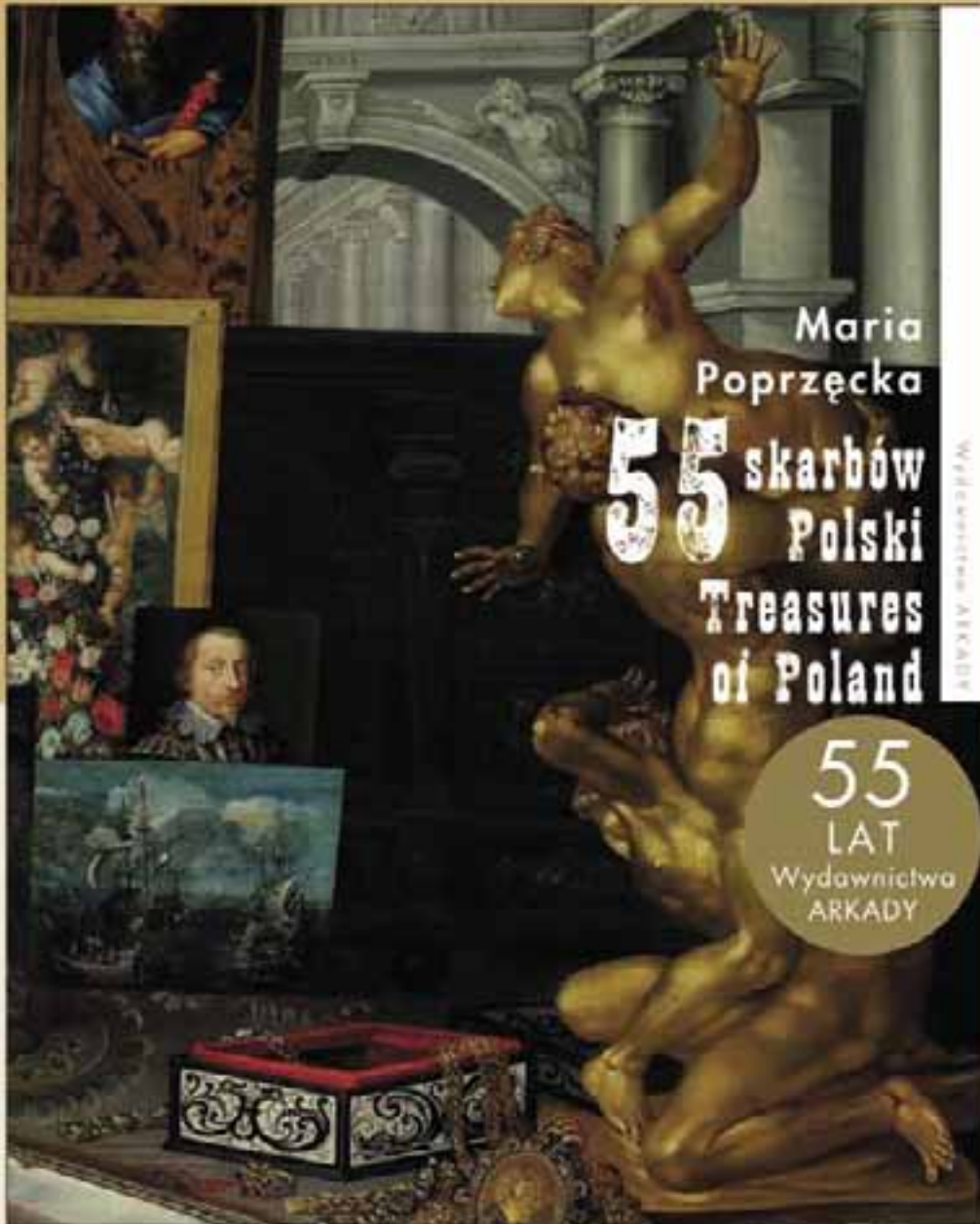


# Książki

magazyn literacki

Nr 4/2012 (187) • kwiecień 2012  
Cena 9,99 zł (23% VAT) • ISSN 2083-7747 • Indeks 334464

Wydawnictwo ARKADY poleca



Zapraszamy do stoiska C 326  
na Warszawskich Targach Książki

ISSN 2083-7747



JANET  
**EVANOVICH**

Kilkanaście tygodni na liście  
bestsellerów USA Today  
**TERAZ W POLSCE!**

# PO DRUGIE DLA **KASY**



Sandałki ze złotymi paseczkami,  
koszulka z głębokim dekoltem  
i poręczny Smith&Wesson, kaliber 38.

Oto **STEPHANIE PLUM**,  
łowca nagród z New Jersey.

Patroni medialni



**WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR Firma Księgarska Olesiejuk**  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.

Magazyn centralny: 05-850 Ożarów Mazowiecki ul. Poznańska 91, tel. (22) 721 30 00/11, [www.olesiejuk.pl](http://www.olesiejuk.pl)



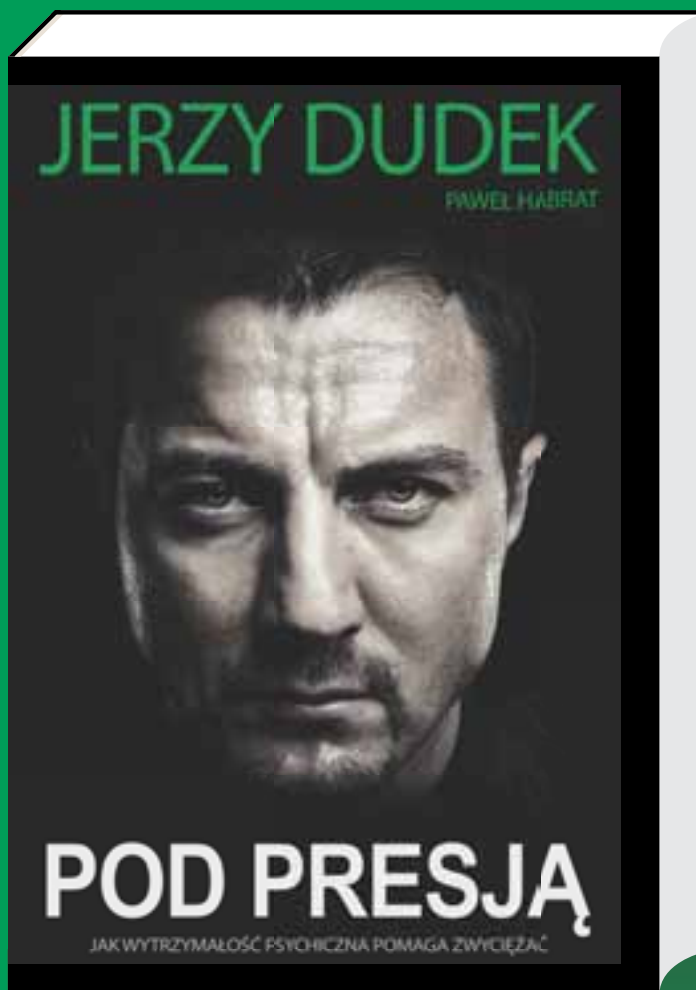
[www.fabryka.pl](http://www.fabryka.pl)

Książka **Jerzego Dudka** i Pawła Habrata jest przeznaczona nie tylko dla fanów piłki nożnej, ale dla pasjonatów sportu w ogóle. Dudek dzieli się swoim doświadczeniem z gry w największych klubach świata, opowiada o kulisach wielkich meczów, a także o swojej długiej i trudnej drodze na szczyt, do piłkarskiego rajy - królewskiego Realu Madryt.

Ale to nie jest biografia! To rozebranie kariery piłkarza na czynniki pierwsze. Z pomocą psychologa sportowego, Dudek przeprowadza czytelnika przez kilkanaście lat swojego sportowego życia, pokazuje świat piłki z nieznanej dotąd perspektywy.

[www.podpresja.pl](http://www.podpresja.pl)

Wydawca:



#### JERZY DUDEK

Czy można wyłączyć się z tego, co dzieje się na trybunach? Oczywiście, i ja się tego nauczyłem. Kiedyś graliśmy z reprezentacją na Stadionie Śląskim w Chorzowie i pół stadionu się biło. Nie wiem, o co chodziło, ale my musieliśmy normalnie grać. To był ważny mecz. Jak tu się skoncentrować? Trzeba zupełnie odciąć się od trybun. Wiedziałem, że mam swoją robotę do wykonania i to na tym muszę się skupić, choć to nie było łatwe. Musiałem poszukać sposobu, aby nie patrzeć, co się dzieje na trybunach. Skupiłem się na piłce, na ustawieniu zespołu, tak bardzo o tym myślałem, że przestałem słyszeć, co się dzieje dookoła.

**PLATON**  
DYSTRYBUCJA KSIĄŻEK

[www.platon.com.pl](http://www.platon.com.pl)

ul. Sławęcińska 16, Macierzysz,  
05-850 Ożarów Mazowiecki  
tel. (022) 329 50 00  
fax: (022) 329 50 04  
email: [platon@platon.com.pl](mailto:platon@platon.com.pl)



Numer 4 (187)

Redaktor naczelny: Piotr Dobrołęcki

Z-ca red. naczelnego: Ewa Tenderenda-Ożóg

Sekretarz redakcji: Krzysztof Masłoń

Zespół: Łukasz Gołębiowski, Joanna Hetman, Paweł Waszczyk

Stale współpracują: Janusz Drzewucki, Joanna Habiera, Jarosław Górski, Piotr Kitrasiewicz, Bogdan Klukowski, Tadeusz Lewandowski, Marek Ławrynowicz, Lech Mergler, Wanda Morawiecka, Tomasz Nowak, Urszula Pawlik, Bożena Rytel, Grzegorz Sowula, Michał Zajac, Tomasz Zapert

Reklama: Ewa Tenderenda-Ożóg

Sekretariat: Kamila Bauman

Kolportaż: Elżbieta Habiera

Prenumerata: Ewa Zajac

Adres redakcji: 00-048 Warszawa, Mazowiecka 6/8 pok. 416, tel.: 828 36 31, tel./fax (22) 827 93 50

Internet: www.rynek-ksiazki.pl, e-mail: marketing@rynek-ksiazki.pl

facebook.com/magazynliteracki

Łamanie: Tatsu  tatsu@tatsu.pl

Wydawca: Biblioteka Analiz Sp. z o.o. 00-048 Warszawa, ul. Mazowiecka 6/8 pok. 416  
Prezes zarządu: Łukasz Gołębiowski



Prenumerata:

- 1) Redakcja: tel. (22) 827 93 50, fax (22) 828 36 31, www.rynek-ksiazki.pl/sklep/czasopisma
- 2) RUCH S.A. (kraj): www.ruch.pol.pl
- 3) Garmond Press Kraków: www.garmond.com.pl
- 4) Kolporter S.A.: www.kolporter.com.pl

## W numerze

### ■ Książki dla turystów

Rynek książki turystycznej pogrążony jest w kryzysie. Kolejny rok z rządu obserwujemy spadek jego wartości – pisze Łukasz Gołębiowski w specjalnym dodatku poświęconym publikacjom turystycznym i kartograficznym. W przypadku przewodników recesja trwa nieprzerwanie od 2009 roku, w przypadku kartografii turystycznej sytuacja jest jeszcze gorsza, tu spadek sprzedaży obserwujemy praktycznie od 2007 roku, z niewielkim jednorazowym wzrostem w roku 2010. Wydaje się, że kryzys ma charakter trwały. Związany jest z przemianami ogólnie cywilizacyjnymi, w szczególności z odchodzeniem od publikacji papierowych na rzecz aplikacji na urządzenia mobilne i GPS. Jedni wydawcy radzą sobie w nowej rzeczywistości, inni szukają rozwiązań, wielu jednak poległo. W dodatku prezentujemy także laureatów czwartej edycji Nagrody Magellana, wyróżnienia dla wydawców publikacji turystycznych i kartograficznych



### ■ Innowatorzy, naśladowcy i późna większość

Polskim czytelnikom książek elektronicznych przygląda się Robert Droz z serwisu Świat Czytników. Użytkownicy czytników znacząco się między sobą różnią. Jedni są gotowi na konwersje i długie procesy zakupowe. Inni potrzebują mieć wszystko podane na tacy i nie zrozumieją kwestii technicznych. Można wyróżnić cztery typy czytników e-booków i użytkowników czytników. Podział ten pokrywa się z klasycznym dla marketingu podziałem grup klientów: innowatorzy – to ludzie kochający nowinki techniczne, często sami związani z branżą informatyczną, wcześnie naśladowcy – nie są już „informatyczni”, mają za to konkretne potrzeby, które realizują przy pomocy sprzętu do czytania, wczesna większość – ludzie, którzy kupują czytnik po to, aby spędzić czas przy lekturze oraz późna większość ▶ 18 – 22

### ■ Tłumaczenie to akt miłosny

Jedna z podstawowych tez mojej powieści jest taka: miłość jest aktem tłumaczenia, a tłumaczenie jest aktem miłości. Żeby móc przetłumaczyć jakiś tekst, należy się w nim zakochać. Trzeba go pragnąć, mieć ochotę go sobie przywłaszczyć i zamienić jego słowa na własne. Tłumaczenie jest miłosnym aktem posiadania. Jednocześnie zakochać się w kimś, znaczy odczuwać potrzebę zrozumienia tej drugiej osoby, jest chęcią jej odszyfrowania, czasami błędnej interpretacji i złego tłumaczenia. Między kochankami, tak samo jak pomiędzy tekstem a jego tłumaczem, jest dużo różnic o podłożu psychologicznym, kulturowym czy seksualnym, które często są przeciwstawne. Związek dwojga ludzi to nieustanny proces tłumaczenia, zastanawianie się: co chciałeś czy chciałaś powiedzieć? Co czułeś czy czułaś? Im lepiej rozumie się jakąś parę, tym głębszy jest ich wspólny język – z Andrzejem Neumanem, argentyńsko-hiszpańskim pisarzem i poetą, rozmawia Aleksandra Wiktorowska ▶ 24 – 26



### ■ Książki miesiąca

„Dom pod Lutnią” Kazimierza Orlosia oraz „Festung Warschau” Elżbiety Janickiej ▶ 32

„Ludzie renesansu” Roberta C. Davisa i Beth Lindsmith oraz „Filozofia seksu” Igora Primoracza ▶ 33



### ■ Proponujemy także

Wydarzenia ▶ 6 – 12 • Bestsellery ▶ 14 – 16 • Pochwała tkactwa ▶ 28 • Między wierszami ▶ 29 • Koszyk z książkami ▶ 30 • Co czytają inni ▶ 31 • Felieton Marka Ławrynowicza ▶ 36 • Recenzje ▶ 34 – 56

# KAŻDA RODZINA MA SWOJE SEKRETY



RICK RIORDAN  
LABIRYNT KOŚCI

## CZYTAJ KSIĄŻKI

Wyrusz w podróż dookoła świata  
wraz z Amy i Danem w poszukiwaniu  
39 wskazówek.

## GRAJ

Włącz się do poszukiwań  
39 wskazówek na  
[www.the39clues.pl](http://www.the39clues.pl)

## ZDOBYWAJ NAGRODY

Nie zwlekaj  
- do wygrania cenne nagrody.

DŁUGO OCZEKIWANA SERIA RICKA RIORDANA  
JUŻ W POLSCE.

DYSTRYBUCJA

**PLATON**

DYSTRYBUCJA KSIĄŻEK  
[www.platon.com.pl](http://www.platon.com.pl)

ul. Śleszyńska 16, Warszawa,  
00-040 (Stare Miasto)  
tel. 22 622 124 00 00  
tel. 22 622 124 00 99  
www.platon.com.pl



initium  
wydawnictwo

PATRONI MEDIALNI

GILDIA.PL



Vox

Pszykole.pl



[www.the39clues.pl](http://www.the39clues.pl)

## Nowości wydawnicze



Polecamy inne nasze czasopisma:

**Biblioteka Analiz** – dwutygodnik, roczna prenumerata 900 zł.

**Notes Wydawniczy** – miesięcznik, roczna prenumerata 259 zł.

**Wiadomości Księgarskie** – kwartalnik, roczna prenumerata 36 zł.

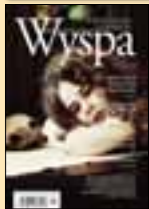
**Wyspa** – kwartalnik, roczna prenumerata 40 zł.

**Neurokultura** – medium zaangażowane „Neurokultura” adresowane jest do osób zainteresowanych najnowszą literaturą polską i europejską, kulturą, sztuką oraz szeroko rozumianą problematyką społeczną. Celem pisma poza promowaniem najnowszej kultury jest poszukiwanie alternatyw dla obecnej rzeczywistości, a także sposobów działania na rzecz wolności, sprawiedliwości, praw człowieka, różnorodności oraz świata wolnego od dyskryminacji, dominacji, wyczerpania i degradacji przyrody. „Neurokultura” prezentuje publicystyczne komentarze społeczno-polityczne, jak i artykuły o charakterze teoretycznym, głównie z zakresu filozofii, socjologii, politologii, ekonomii, antropologii kulturowej, gender, a także teksty literackie. Osoby tworzące redakcję zaangażowane są w lokalne i międzynarodowe inicjatywy antywojenne i antyrasistowskie, feministyczne, ekologiczne, na rzecz praw pracowniczych i społecznych, edukacji społecznej i samorządności. Cena 12 zł.

**Antologia [kwartalnik literacki]** – Nowe pismo literackie w rodzinie czasopism Biblioteki Analiz. „Antologia” wprowadza w arkana najnowszej literatury (amerykańskiej, polskiej, niemieckiej, ukraińskiej i wielu innych) i przeznaczona jest dla czytelników, którzy interesują się najnowszą literaturą, którzy śledzą jej nurty i ciekawi są tego, co ma do powiedzenia najmłodsze pokolenie, tak w Polsce jak i za jej granicami. Redaktorami pierwszego zeszytu są: Dariusz Szymanowski, Piotr Siwecki i Piotr Makowski, a w zeszycie zawarte są utwory Tomasa Białowskiego, Aminy Cain, Krzysztofa Fałata, Scotta Garsona, Evelyn Hampton, Antoniego Janowskiego, Jasona Jordana, Piotra Makowskiego, Teresa Marksa, Coreya Meslera, Carola Novacka, Douga Smitha, Bena Tanzera, J.A.Tylera i Anny Vesenny. Cena 15 zł.

„Rozmowy o rynku książki II” – zbiór wywiadów z przedstawicielami branży wydawniczo-księgarskiej, drukowanych w 2011 roku na łamach dwutygodnika „Biblioteka Analiz”. Poruszane tematy dotyczyły zarówno aktualnych wydarzeń, jak i długofalowych problemów rynku książki. Cena 40 zł.

„Rynek książki w Polsce 2011” – kompendium wiedzy o rynku wydawniczo-księgarskim. Analiza zmian, prognozy rozwoju poszczególnych segmentów rynku, szczegółowo omówione największe wydawnictwa, hurtownie i sieci księgarskie, charakterystyki firm, informacje o obrotach, sprzedaży książek, zatrudnieniu itp. Edycja pięciotomowa – „Wydawnictwa”, „Dystrybucja”, „Poligrafia”, „Papier” oraz „Who is Who”. Cena tomu I – 80 zł, tomu II – 70 zł, tomu III – 50 zł, tomu IV – 50 zł, tomu V – 60 zł.



## Patronaty



Miejsca objęte patronatem

1. Klub Księgarza
2. Salony Biblioteki Narodowej:
  - Salon Pisarzy i Salon Wydawców

Książki objęte patronatem (w ciągu 3 ostatnich miesięcy)

1. Jirafa Roja:
  - Łukasz Gołębiowski *Krzyk Kwezala* – II 2012
2. Egmont:
  - Cornelia Funke *Reckless. Kamienne ciało* – II 2012
  - Damian Dibben *Strażnicy historii* – III 2012
  - Zofia Stanecka *Basia, Franek i zwierzaki* – III 2012
3. Hachette Polska:
  - Howard Gordon *Obelisk* – II 2012
  - Cathy Glass *Czekając na anioły* – III 2012
  - Adam Blake *Oszustwo znad Morza Martwego* – IV 2012
4. Prószyński Media:
  - Paweł Jaszczuk *Marionetki* – II 2012
5. Szara Godzina:
  - Aneta Ponomarenko *Strażnik skarbu* – II 2012
  - Adam Węgliński *Przypadek Ritterów* – II 2012
6. Wilga:
  - Dorota Gellner *Zawiłości miłości* – II 2012
  - Iwona Czarkowska *Kazio w miasteczku pełnym wampirów* – III 2012
7. Fabryka Słów:
  - Janet Evanovich *Jak upolować faceta* – III 2012
8. Bukowy Las:
  - Ellis Avery *Ostatni akt* – IV 2012
9. Mała kurka:
  - Jennifer Clement *Trucizną mnie uwodzisz* – IV 2012
10. Nasza Księgarnia:
  - Małgorzata Gutowska-Adamczyk *Opowieści pana Rożka* – IV 2012
11. Smak Słowa:
  - Hisham Matar *Anatomia zniknięcia* – IV 2012
  - Jusuf Idris *Grzech* – IV 2012
12. Sonia Draga:
  - S.J. Watson *Zanim zasną* – IV 2012

Konkursy

**Nagroda im. Jerzego i Hanny Kuryłowiczów** – dla tłumaczy literatury naukowej.

**Nagroda im. Jerzego Skowronka** – dla autorów i wydawców książek historycznych.

**Nagroda im. Karla Dedeciusa** – dla polskich tłumaczy literatury niemieckojęzycznej oraz niemieckich tłumaczy literatury polskiej.

**Nagroda Donga** – celem konkursu jest promocja najbardziej wartościowych książek dla dzieci.

**Nagroda Literacka m.st. Warszawy.**

Targi książki w 2012 roku

Poznańskie Spotkania Targowe – Książka dla Dzieci i Młodzieży, Poznań 3-5 II

17. Targi Edukacyjne EDUKACJA, Kielce 28-30 III

XVIII Targi Wydawców Katolickich, Warszawa 20-22 IV

3. Warszawskie Targi Książki, Warszawa 10-13 V

VIII Kiermasz Wydawców Katolickich, Katowice 1-2 VI

Targi Książki Historycznej, Kraków, 13-15 IX



Doskonała biografia Eugeniusza Bodo. Sława zdobyta w warszawskich kabaretach, uwielbienie kinowej widowni, ekranowa wszechstronność. Książka ujawnia też wiele nieznanych faktów, szczególnie tych dotyczących pobytu Bodo w ZSRR.



**Najnowszy zbiór opowiadań Jonathana Carrola!**

W świecie, który tworzy Jonathan Carroll, nic nie jest zwyczajne ani oczywiste. Zamieszkującym go postaciom zdarzają się rzeczy dziwne i z pozoru niewytłumaczalne.



Absolutnie zniewalający debiut, z bohaterką, która mogłaby stanąć w szranki z Lisbeth Salander, postacią stworzoną przez Stiega Larssona – i wywalczyć sobie zwycięstwo.



„Ta powieść jest strasznie śmieszna, bezczelna, odważna i smakowita. Wenecja już nigdy nie będzie taka sama!”  
Michael Ondaatje, autor *Angielskiego pacjenta*

Mroczny kryminał retro w scenarii Łodzi końca XIX wieku – tego jeszcze nie było!

Miasto dymiących kominów, pracujących pełną parą fabryk, rozkwitających i upadających fortun, a w nim pełne zaskakujących zwrotów akcji śledztwo.

Zbrodnia w Bibliotece



Pierwsza część cyklu o Hammarby, nowej serii kryminałów, pełnej mrozących krew w żyłach intryg i zaskakujących zwrotów akcji.

Zbrodnia w Bibliotece



dekar.pl

## III kandydatek do „Silesiusza”

Tyle książek zgłosili wydawcy i jury do tegorocznej edycji Wrocławskiej Nagrody Poetyckiej „Silesius”. Lista książek nominowanych do nagrody (siedem książek nominowanych do nagrody w kategorii „książka roku” oraz trzy tytuły nominowane w kategorii „debiut roku”) zostanie ogłoszona pod koniec kwietnia, a gala wręczenia odbędzie się 19 maja we wrocławskim Teatrze Współczesnym. Wśród 111 książek zgłoszonych do nagrody znalazło się 27 debiutów. Do tegorocznej edycji nagrody zgłoszono po raz pierwszy dwie książki poetyckie wydane za granicą – w Czechach i w Anglii. Organizatorem Wrocławskiej Nagrody Poetyckiej „Silesius” jest Miasto Wrocław. Zostanie wręczona po raz piąty. Przyznawana jest w trzech kategoriach: za „całokształt twórczości”, „książkę roku” oraz „debiut roku”. Oprócz statuetki „Silesiusa” autorstwa wrocławskiego artysty Michała Staszczaka, laureat nagrody w kategorii za całokształt twórczości otrzyma 100 tys. zł, zwycięzca w kategorii „książka roku” – 50 tys., zaś w kategorii „debiut roku” – 20 tys. zł. Lista książek zgłoszonych do nagrody dostępna jest pod adresem: [www.silesius.wroclaw.pl](http://www.silesius.wroclaw.pl). (PW)



## Wyższa dotacja dla bibliotek

Minister kultury Bogdan Zdrojewski poinformował, że budżet programu „Zakup nowości wydawniczych dla bibliotek” w 2012 roku wyniesie nie, jak planowano wcześniej, 20 a 30 mln zł. Tym samym resort kultury ustalił najwyższą kwotę dotacji na zakup książek dla bibliotek od 2005 roku, kiedy wyniosła ona również 30 mln zł. Przez trzy następne lata dotacja wynosiła 28,5 mln zł, ale w latach 2009 i 2010 została obniżona do 10 mln zł rocznie. W 2011 roku było to 15 mln zł. (FRAN)

## RPO pyta o e-booki

Rzecznik praw obywatelskich wystąpił w marcu do ministra finansów w sprawie różnic w opodatkowaniu VAT na książki drukowane i oferowane w formie cyfrowej. Przypominamy, że w Polsce książka papierowa objęta jest 5 proc. podatkiem, a jej wydanie elektroniczne 23-proc. Jak czytamy w piśmie rzecznika: „Taka sytuacja budzi wątpliwości z punktu widzenia konstytucyjnej gwarancji równości oraz wolności dostępu do dóbr kultury. Nie sprzyja ona także rozwojowi czytelnictwa oraz zmniejsza konkurencyjność polskich podmiotów gospodarczych oferujących e-booki”. Ponadto rzecznik wskazuje, że wprowadzanie różnic w sytuacji prawnej podmiotów gospodarczych na podstawie arbitralnych i dyskryminacyjnych kryteriów stanowi naruszenie konstytucyjnej gwarancji równości. Rzecznik zwrócił się też do ministra finansów z prośbą

10 lat akcji „Cała Polska czyta dzieciom”

## JUBILEUSZ FUNDACJI ABC XXI

Uroczysty finał dziesiątej kampanii „Cała Polska czyta dzieciom” odbył się 26 marca w Teatrze Dramatycznym w Warszawie. – Dziesiąta rocznica jest dziesięć razy lepsza niż pierwsza rocznica. Mamy znacznie szersze grono przyjaciół i współpracowników, sądzimy, że udało nam się zaszczepić nawyk czytania. Jednak coraz mniej dzieci czyta, coraz mniej dzieci spędza też czas na rozmowie z rodzicami – powiedziała Irena Koźmińska, prezes Fundacji ABC XXI, informując o sytuacji w jakiej obecnie się znajdujemy. Zapowiedziała, że dlatego Fundacja „będzie miała co robić w przyszłości”, w tym tworząc internetowy uniwersytet oraz „eksportując” ideę kampanii „Cała Polska czyta dzieciom” do innych krajów.



Wśród nagrodzonych i najbardziej zasłużonych dla kampanii „Cała Polska czyta dzieciom” znalazły się osoby dobrze znane w środowisku książki, a wśród nich Aneta Satława, kierownik działu promocji Biblioteki Śląskiej w Katowicach, Krystyna Adamczyk, właścicielka księgarni „Z Bajki” w Poznaniu, Maria Czernik, była prezes Polskiej Sekcji IBBY i Iwona Hardej, redaktor naczelna „Bluszczyka”. Elżbieta Olszewska, najbliższa współpracownica Ireny Koźmińskiej, dyrektor programowy Fundacji, została udekorowana przez ministra Bogdana Zdrojewskiego medalem Gloria Artis. Szczególnie została uhonorowana Joanna Kulmowa, która otrzymała nagrodę specjalną.

Wśród nagrodzonych partnerów kampanii „Cała Polska czyta dzieciom” znalazły się instytucje i firmy obecne od lat w obszarze książki: Biblioteka Narodowa, International Paper, Antalis Polska, wydawnictwo Media Rodzina, Polska Sekcja IBBY, Poznańskie Spotkania Targowe – Książka dla Dzieci i Młodzieży oraz Drukarnia Szczepan Szymański.

Podczas uroczystości została ogłoszona lista „10 najważniejszych książek dekady kampanii czytania”, do której zaliczono następujące tytuły: „Bieda. Przewodnik dla dzieci” Hanry Gill-Piątkowskiej i Henryki Krzywonos (Krytyka Polityczna), „Czarny Młyn” Marcina Szczygielskiego (Stentor), „Czy wojna jest dla dziewczyn?” Pawła Baręsewicza (Muzeum Powstania Warszawskiego i Wydawnictwo Literatura), „Detektyw Pozytywka” Grzegorza Kasdepke (Nasza Księgarnia), „D.O.M.E.K.” Aleksandry i Daniela Mizielińskich (Dwie Siostry), „Dziesięć stron świata” Anny Onichimowskiej (Znak), „Dżok. Opowieść o psiej wierności” Barbary Gawryluk (Wydawnictwo Literatura), „Kosmita” Roksany Jędrzejewskiej-Wróbel (Fundacja ING), „Pan Kuleczka” Wojciecha Widłaka (Media Rodzina) oraz „Wiersze, że aż strach” Małgorzaty Strzałkowskiej (Media Rodzina). (PD)

o udzielenie informacji, czy w ministerstwie trwają prace nad objęciem publikacji udostępnianych w formie cyfrowej taką samą stawką VAT, jaka obowiązuje w odniesieniu do pozostałych publikacji. (PW)

## Kielce domem podręczników

W dniach 28-30 marca w Kielcach odbyły się XVII Targi Edukacyjne „Edukacja”. Od wielu już lat wydawcy edukacyjni skwapliwie korzystają z możliwości zaprezentowania nowych podręczników, a od ubiegłego roku również rozwiązań elektronicznych, zarówno



no publiczności branżowej (dyrektorzy szkół, nauczyciele) jak i licznie odwiedzającym targowe pawilony mieszkańcom Kielc i regionu

świętokrzyskiego. W tym roku w kieleckich targach uczestniczyły: Grupa Edukacyjna z Kielc, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Nowa Era, Edgard, Fraszka Edukacyjna, Oficyna Edukacyjna Krzysztof Pazdro, ZamKor oraz spółka Vulcan. Obecne były też wydawnictwa prezentujące ofertę książek dla dzieci i młodzieży: Bis, Jedność, Publicat i tradycyjnie Wydawnictwo Literatura, jak też Wydawnictwo Kartograficzne Meridian i Oficyna MM Wydawnictwo Prawnicze oraz Wydawnictwo Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach. (PW)

## Lesko bez Lata z Książką!

W tym roku nie odbędzie się Bieszczadzkie Lato z Książką. – Niestety, nie otrzymaliśmy dofinansowania z dotychczasowych źródeł – ze starostwa w Lesku i z Instytutu Książki. Tylko Urząd Miejski w Lesku podtrzymał swoje wsparcie finansowe, ale nie jest to kwota wystarczająca na zorganizowanie naszej imprezy. Z przykrością musimy przyznać, że także naszego wydawnictwa nie stać obecnie na inwestycję w tę imprezę w wysokości 20 tys. zł, jak działo się to w poprzednich latach. Do tego termin kolidowałby z Mistrzostwami Europy w piłce nożnej – wyjaśnia Bogdan Szymanik, szef wydawnictwa ▶



MIĘDZYNARODOWY BESTSELLER  
PRZETŁUMACZONY NA 20 JĘZYKÓW

„Następca Harrego Pottera”  
The Observer



HISTORIA JEST W NIEBEZPIECZEŃSTWIE  
TYLKO JAKE DJONES MOŻE JĄ OCALIĆ

Literacki  
EGMONT

[www.straznicy-historii.pl](http://www.straznicy-historii.pl)

INTERIA.PL

BRAVO

Victor

[www.kompianszowe.pl](http://www.kompianszowe.pl)

nakanapie.pl

interklasa.pl

katycki

Bosz z Leska, a jednocześnie twórca i główny organizator tej popularnej imprezy promocyjnej. W Lesku zorganizowano do tej pory sześć edycji Bieszczadzkiego Lata z Książką. (PD)

## Wizyta szwedzkiego noblisty

W maju przyjedzie do Polski Tomasz Trątręba, ubiegłoroczny laureat literackiej Nagrody Nobla. Szwedzki poeta ma odwiedzić Warszawę i Kraków. Jego wizyta zbiegnie się z premierą zbioru „Wiersze i proza 1954-2004” (a5) w przekładzie Magdaleny Wasilewskiej-Chmury i Leonarda Neugera. Szwedzka edycja tego zbioru ukazała się w ubiegłym roku z okazji 80. rocznicy urodzin Tomasza Trątręby. (FRAN)

## Nagrody na WTK

Jednym z istotnych elementów 3. Warszawskich Targów Książki (10-13 maja) będzie ogłoszenie rozstrzygnięć branżowych konkursów oraz prezentacja nominacji i laureatów polskich nagród literackich. Już dziś wiadomo, że tegoroczne targi będą m.in. okazją do ogłoszenia nominacji i laureata Nagrody Sezonu Wydawniczo-Księgarskiego Ikar, ujawnienia wyników 52. edycji Konkursu „Najpiękniejsza Książka Roku” Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek, ogłoszenia laureatów nagrody na Najlepszą Książkę Dziecięcą „Przecinek i kropka” 2011 organizowanej przez Empik, wręczenia Nagród Magellana „Magazynu Li-



Warszawskie Targi Książki

terackiego KSIĄŻKI” dla najlepszych publikacji turystycznych, a także ogłoszenia wyników Nagrody im. Jerzego i Hanny Kuryłowiczów, ufundowanej dla honorowania najlepszego przekładu z dziedziny matematyczno-przyrodniczej oraz technicznej. Uczestnicy targów będą mogli także spotkać się z laureatami przyznawanej od 2008 roku Nagrody Literackiej m.st. Warszawy, poznać nominacje i laureatów Nagrody im. Ryszarda Kapuścińskiego za reportaże literackie, która Warszawskim Targom Książki towarzyszy od pierwszej edycji, a także dowiedzieć się, jakie książki i autorzy otrzymują nominacje do prestiżowych nagród literackich: „Nike” i „Gdynia”. Więcej informacji na stronie [www.targi-ksiazki.waw.pl](http://www.targi-ksiazki.waw.pl). (PW)

## Senat popularyzuje czytelnictwo

Pod koniec marca odbyło się pierwsze posiedzenie Senackiego Zespołu Popularyzacji Kultury i Rozwoju. Zespołowi przewodniczy senator Barbara Borys-Damięcka. Do prac zespołu zaproszono dwoje bibliotekarzy: dyrektora BN Tomasza Makowskiego oraz dyrektora Książnicy Kopernikańskiej w Toruniu Teresę Szmyrowską, a także Beatę Chmiel, Grzegorza Gaudena, Katarzynę Janowską i Beatę Stasińską. Podczas inauguracyjnego posiedzenia podjęto próbę diagnozy stanu czytelnictwa w Polsce i sposobów jego poprawy, a także podniesiono rolę, jaką mogą odgrywać politycy, a szczególnie parlamentarzyści i samorządowcy, w budowaniu korzystnych warunków dla podniesienia kompetencji kulturowej. Uznano, że kluczową dla tej kompetencji funkcję pełnią biblioteki i media. (PW)

**Janusz R. Kowalczyk, autor książki „Wracając do moich Baranów”**

## ŁAMY GAZET TO NIE KABARET

– Twoja współpraca z Piwnicą trwała lat dwanaście – jeśli dobrze liczyć...

– Nieco przeszacowałeś mój piwniczny staż. W sensie czynnego udziału w programach kabaretu zebraloby się tego, w porywach, do dziesięciu lat. Niekiedy się dziwię, że byłem tam tak krótko. Innym znów razem dochodzę do wniosku, że całkiem długo. W pewnym momencie nastąpiło we mnie to, co fizyka określa jako przemęczenie materiału. Zorientowałem się, że zastrzyk adrenaliny przy każdorazowym kontakcie z widzem przestaje na mnie działać z właściwą mocą. Przy tym miałem się wciąż rozmaitych innych zajęć, pisząc na przykład teksty do „Przekroju”, „Studenta” czy „Szpilek”, wymyślając z Markiem Pacułą audycje rozrywkowe dla radia, a niekiedy nawet podsuwając komuś scenariusze filmowe. Doświadczeń zebranych podczas lat mej aktywności piwnicznej nie nazywałbym jednak zawodowymi. Ponad ćwierć wieku utrzymuję się z pracy dziennikarskiej. Łamy gazet to nie kabaret. Jednak czymkolwiek się zajmuję, nie przestaję być piwniczaniem.



foto Aleksandra Kowalczyk

– Jak zacząłeś swoją współpracę z Piwnicą?

– W latach siedemdziesiątych i osiemdziesiątych występowałem, jako „autor z własnym tekstem”. Istniała taka kategoria wykonawcza. Wymyślił to jakiś lebski ministerialny urzędnik, żeby w czasach omnipotencji cenzury uniknąć wpisywania do umów podejrzanie wyglądającego słowa: satyryk. Ten dość pojemny termin umożliwił wykonawcom wypłaty honorarium za mniej lub bardziej skuteczne bawienie publiczności. W programach piwnicznych występowałem zrazu sam. Piotr Skrzynecki dodał mi wkrótce do kompanii Mariana Dziędziela i Edwarda Wnuka. I choć Piotr z reguły zapowiadał, że Kowalczyk mówi teksty własne, a pozostali – z repertuaru Wiesława Dymnego, całymi latami spotykałem całkiem światłych ludzi, przekonanych, że posiłkowałem się Dymnym. Otóż nie. Nigdy. Kiedy w Piwnicy pojawił się Andrzej Pacuła, wychodziliśmy do mikrofonów wspólnie. Obaj raczyliśmy widza wyłącznie własnymi tekstami. Zdarzały mi się solówki, jak monologi: „Niezastąpiony”, „Do przodu” czy „Eksperci”. Można je odnaleźć w mojej książce.

– Występy kabaretowe dawały ci, jak sądzę, satysfakcję artystyczną, ale bardziej znany byłeś z powodu Yarda...

– Cóż... W kręgach psiarzy spotykanych na spacerach, mój Yard – bokser z hodowli piwniczanki Iki Broszkiewicz – był na pewno dobrze notowany. Przy nim zapewne część splendoru spływała i na mnie. Zdarzało się, że podczas tych przechadzek spotykałem na przykład Ludwika Jerzego Kerna czy Andrzeja Sikorowskiego, którzy holdowali tej samej psiej rasie. Dla mnie byli jednak przede wszystkim wspaniałymi twórcami. Kim ja byłem dla nich?... Mogę tylko przytoczyć puentę genialnego żydowskiego dowcipu: „Ta niepewność mnie zabije!”.

– Dwadzieścia lat przepracowałeś w „Rzeczpospolitej”, zajmując się głównie teatrem... Mam nadzieję, że to nie jest zamknięty rozdział. Brakuje mi twoich recenzji...

– Miło mi to słyszeć, jakkolwiek nie wszyscy byliby skłonni podzielać to zdanie. Od 2009 roku pracuję w redakcji portalu Culture.pl przy Instytucie Adama Mickiewicza. Charakter mej pracy zmienił się o tyle, że nadal zajmując się teatrem, jestem znacznie bardziej redaktorem niż dziennikarzem. Już nie recenzuję.

ROZMAWIAŁ TOMASZ ZB. ZAPERT

## Zabookowani.pl

Grupa Wydawnicza Publicat uruchomiła nową stronę internetową [www.zabookowani.pl](http://www.zabookowani.pl) poświęconą beletrystyce dla młodzieży i grupy young adults, która stanowi część oferty Wydawnictwa Dolnośląskiego i Książnicy. Strona, poza charakterystyczną dla internetowych witryn sklepowych prezentacją książek, będzie również źródłem treści promujących serie wydawnicze i poszczególne tytuły – informacje o autorze. (PW)

## Deregulacja w bibliotekach?

Środowisko bibliotekarzy podzieliła nieco zaowiedź deregulacji zawodów przygotowywana przez Ministerstwo Sprawiedliwości. Na liście zawodów, które mają zostać objęte tym procesem znalazły się funkcje bibliotekarzy dyplomowanych w bibliotekach akademickich i naukowych. Obecnie aby uzyskać taki stopień, trzeba zdać egzamin przed powołaną przez ministra nauki i szkolnictwa wyższego komisją ds. bibliotekarzy. Według dyrektora Biblioteki Narodowej dr Tomasza Makowskiego zmiana będzie dotyczyła niewielkiej grupy, która pracuje w bibliotekach uniwersyteckich i naukowych, łącznie mniej niż 400 osób. W latach 1989-2010 egzamin na bibliotekarza dyplo- ▶